

COOL ARC® 50

MANUALE OPERATIVO



ITALIAN

LINCOLN®
ELECTRIC

Lincoln Electric Bester Sp. z o.o.
ul. Jana III Sobieskiego 19A, 58-260 Bielawa, Poland
www.lincolnelectric.eu

GRAZIE! Per aver scelto la QUALITÀ dei prodotti Lincoln Electric.

- Esamini Imballo ed Equipaggiamento per rilevare eventuali danneggiamenti. Le richieste per materiali danneggiati dal trasporto devono essere immediatamente notificate al rivenditore.
- Per ogni futuro riferimento, compilare la tabella sottostante con le informazioni di identificazione equipaggiamento. Modello, Codice (Code) e Matricola (Serial Number) sono reperibili sulla targa dati della macchina.

Modello:
Code (codice) e Matricola:
Data e Luogo d'acquisto:

INDICE ITALIANO

Specifiche Tecniche	1
Compatibilità Elettromagnetica (EMC).....	2
Sicurezza	3
Introduzione.....	5
Installazione e Istruzioni Operative	5
RAEE (WEEE).....	10
Parti di Ricambio	10
Ubicazione dei centri assistenza autorizzati	10
Schema Elettrico	10
Accessori	11
Diagramma dimensionale	12

Specifiche Tecniche

NOME		INDICE	
COOL ARC® 50		K14050-1	
ALIMENTAZIONE			
Tensione di Alimentazione U_1	Corrente di alimentazione I_{1max}	Frequenza	Classe EMC
400/230 V \pm 10% monofase	1,2A	50/60 Hz	A
USCITA NOMINALE A 40°C			
Gamma portate		0,5 ÷ 3,3 l/min	
MIG		con torcia 4,5m: 1,7 ÷ 1,8 l/min	
TIG		con torcia 3,8m: 1,3 ÷ 1,4 l/min	
Flusso tutto aperto		3,3 l/min	
PARAMETRI NOMINALI			
Potenza frigorifera generata da una portata di 1 litro al minuto a una temperatura di 25°C		Pressione massima nominale	
1,15 kW		0,4 MPa	
PARAMETRI DEL SERBATOIO DEL REFRIGERANTE			
Capacità massima del serbatoio		Capacità minima necessaria del serbatoio	
9,2 l		6 l	
REFRIGERANTE			
Refrigerante raccomandato	FREEZCOOL - W000010167		
Non usare!	Non impiegare liquidi refrigeranti per saldatura preconfezionati. Questi refrigeranti possono contenere sostanze a base di olio che aggrediscono le parti in plastica del gruppo di raffreddamento. Una volta immesse nel gruppo di raffreddamento è praticamente impossibile eliminare tali sostanze dal circuito dell'acqua e dallo scambiatore.		
	Non usare liquido antigelo di tipo automobilistico. Questo tipo di liquido danneggia la pompa e intasa lo scambiatore di calore, influenzando negativamente le prestazioni di raffreddamento.		
DIMENSIONI E DATI FISICI			
Altezza	Larghezza	Lunghezza	Peso
265 mm	355 mm	680 mm	21 kg
ALTRI			
Classe di protezione	Temperatura di funzionamento	Temperatura di immagazzinamento	
IP23	Da -10°C (14°F) a +40°C (104°F)	Da -25°C (-13°F) a +55°C (131°F)	

Compatibilità Elettromagnetica (EMC)

11/04

Questa macchina è stata progettata nel rispetto di tutte le direttive e normative in materia. Tuttavia può generare dei disturbi elettromagnetici che possono interferire con altri sistemi come le telecomunicazioni (telefono, radio o televisione) o altri sistemi di sicurezza. I disturbi possono provocare problemi nella sicurezza dei sistemi interessati. Leggete e comprendete questa sezione per eliminare o ridurre il livello dei disturbi elettromagnetici generati da questa macchina.



La macchina è stata progettata per funzionare in ambienti di tipo industriale. Il suo impiego in ambienti domestici richiede particolari precauzioni per l'eliminazione dei possibili disturbi elettromagnetici. L'operatore deve installare e impiegare la macchina come precisato in questo manuale. Se si riscontrano disturbi elettromagnetici l'operatore deve porre in atto azioni correttive per eliminarli, avvalendosi, se necessario, dell'assistenza della Lincoln Electric.

Prima di installare la macchina, controllate se nell'area di lavoro vi sono dispositivi il cui funzionamento potrebbe risultare difettoso a causa di disturbi elettromagnetici. Prendete in considerazione i seguenti:

- Cavi di entrata o di uscita, cavi di controllo e cavi telefonici collocati nell'area di lavoro, presso la macchina o nelle adiacenze di questa.
- Trasmettitori e/o ricevitori radio o televisivi. Computers o attrezzature controllate da computer.
- Impianti di sicurezza e controllo per processi industriali. Attrezzature di taratura e misurazione.
- Dispositivi medici individuali come cardiostimolatori (pacemakers) o apparecchi acustici.
- Verificare che macchine e attrezzature funzionanti nell'area di lavoro o nelle vicinanze siano immuni da possibili disturbi elettromagnetici. L'operatore deve accertare che tutte le attrezzature e dispositivi nell'area siano compatibili. A questo scopo può essere necessario disporre misure di protezione aggiuntive.
- L'ampiezza dell'area di lavoro da prendere in considerazione dipende dalla struttura dell'area e dalle altre attività che vi si svolgono.

Per ridurre le emissioni elettromagnetiche della macchina tenete presenti le seguenti linee guida.

- Collegare la macchina alla fonte di alimentazione come indicato da questo manuale. Se vi sono disturbi, può essere necessario prendere altre precauzioni, come un filtro sull'alimentazione.
- I cavi in uscita vanno tenuti più corti possibile e l'uno accanto all'altro. Se possibile mettere a terra il pezzo per ridurre le emissioni elettromagnetiche. L'operatore deve controllare che questa messa a terra non provochi problemi o pericoli alla sicurezza del personale e della macchina e attrezzature.
- Si possono ridurre le emissioni elettromagnetiche schermando i cavi nell'area di lavoro. Per impieghi particolari questo può diventare necessario.

AVVERTENZA

Gli equipaggiamenti in classe A non sono prodotti per essere usati in ambienti residenziali dove l'energia elettrica in bassa tensione è fornita da un sistema pubblico. A causa di disturbi condotti ed irradiati ci possono essere delle difficoltà a garantire la compatibilità elettromagnetica in questi ambienti.





AVVERTENZA

Questa macchina deve essere impiegata solo da personale qualificato. Assicurarsi che tutte le procedure di installazione, impiego, manutenzione e riparazione vengano eseguite solamente da persone qualificate. Leggere e comprendere questo manuale prima di mettere in funzione la macchina. La mancata osservanza delle istruzioni di questo manuale può provocare seri infortuni, anche mortali, alle persone o danni alla macchina. Leggere e assicurarsi di avere compreso le spiegazioni seguenti sui simboli di avvertenza. Lincoln Electric non si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti a installazione non corretta, incuria o impiego in modo anormale.

	<p>AVVERTENZA: questo simbolo indica che occorre seguire le istruzioni per evitare seri infortuni, anche mortali, alle persone o danni a questa macchina. Proteggere se stessi e gli altri dalla possibilità di seri infortuni anche mortali.</p>
	<p>LEGGERE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI: Leggere e comprendere questo manuale prima di mettere in funzione la macchina. La saldatura ad arco può essere pericolosa. La mancata osservanza delle istruzioni di questo manuale può provocare seri infortuni, anche mortali, alle persone o danni alla macchina.</p>
	<p>LA FOLGORAZIONE ELETTRICA È MORTALE: le macchine per saldatura generano tensioni elevate. Non toccare l'elettrodo, il morsetto di massa o i pezzi da saldare collegati quando questa apparecchiatura è accesa. Mantenersi isolati elettricamente da elettrodo, morsetto di massa e pezzi da saldare collegati.</p>
	<p>MACCHINA CON ALIMENTAZIONE ELETTRICA: togliere l'alimentazione con l'interruttore ai fusibili prima di svolgere operazioni su questa macchina. Mettere la macchina a terra secondo le normative vigenti.</p>
	<p>MACCHINA CON ALIMENTAZIONE ELETTRICA: ispezionare periodicamente i cavi di alimentazione, dell'elettrodo e del morsetto di massa. Se si riscontrano danni all'isolamento sostituire immediatamente il cavo. Non posare la pinza porta-elettrodo direttamente sul banco di saldatura o qualsiasi altra superficie in contatto con il morsetto di massa per evitare un innesco involontario dell'arco.</p>
	<p>I CAMPI ELETTRICI E MAGNETICI POSSONO ESSERE PERICOLOSI: il passaggio di corrente elettrica in un conduttore genera campi elettromagnetici. Questi campi possono interferire con alcuni cardiostimolatori ("pacemaker"); pertanto i saldatori con un cardiostimolatore devono consultare il proprio medico prima di utilizzare questa macchina.</p>
	<p>CONFORMITÀ CE: questa macchina è conforme alle Direttive europee.</p>
	<p>RADIAZIONI OTTICHE ARTIFICIALI: conformemente a quanto prescritto nella Direttiva 2006/25/CE e dalla norma EN 12198, l'apparecchiatura è di categoria 2. Si rende obbligatoria l'adozione di dispositivi di protezione individuale (DPI) con grado di protezione del filtro fino a un massimo di 15, secondo quanto prescritto dalla norma EN169.</p>
	<p>FUMI E GAS POSSONO ESSERE PERICOLOSI: la saldatura può produrre fumi e gas dannosi alla salute. Evitare di respirare questi fumi e gas. Per evitare il pericolo, l'operatore deve disporre di un sistema di ventilazione o di estrazione per fumi e gas che li allontanino dalla zona in cui respira.</p>
	<p>I RAGGI EMESSI DALL'ARCO BRUCIANO: usare una maschera con schermatura adatta a proteggersi gli occhi da spruzzi e raggi emessi dall'arco mentre si salda o si osserva la saldatura. Indossare indumenti adatti in materiale resistente alla fiamma per proteggere il corpo, sia il proprio sia degli aiutanti. Le persone che si trovano nelle vicinanze devono essere protette da schermature adatte, non infiammabili, e devono essere avvertite di non guardare l'arco e di non esporvisi.</p>

	<p>GLI SPRUZZI DI SALDATURA POSSONO PROVOCARE INCENDI O ESPLOSIONI: allontanare dall'area di saldatura quanto può prendere fuoco e tenere a portata di mano un estintore. Gli spruzzi o altri materiali ad alta temperatura prodotti dalla saldatura attraversano con facilità eventuali piccole aperture raggiungendo le zone vicine. Non saldare su serbatoi, bidoni, contenitori o altri materiali fino a che non si sia fatto tutto il necessario per assicurarsi dell'assenza di vapori infiammabili o nocivi. Non impiegare mai questa macchina se vi è presenza di gas e/o vapori infiammabili o combustibili liquidi.</p>
	<p>I MATERIALI SALDATI BRUCIANO: il processo di saldatura produce moltissimo calore. Si possono subire gravi ustioni con le superfici e i materiali caldi della zona di saldatura. Impiegare guanti e pinze per toccare o muovere materiali nella zona di saldatura.</p>
	<p>LE BOMBOLE POSSONO ESPLODERE SE SONO DANNEGGIATE: impiegare solo bombole contenenti il gas di protezione adatto al processo di saldatura utilizzato e regolatori di flusso, funzionanti regolarmente, progettati per il tipo di gas e la pressione in uso. Le bombole devono essere tenute sempre in posizione verticale e assicurate con catena a un sostegno fisso. Non spostare le bombole senza il loro cappello di protezione. Evitare qualsiasi contatto dell'elettrodo, della sua pinza, del morsetto di massa o di ogni altra parte in tensione con la bombola del gas. Le bombole del gas devono essere collocate lontano da zone in cui possano restare danneggiate dal processo di saldatura con relativi spruzzi e da fonti di calore.</p>
	<p>IL REFRIGERANTE CALDO PUÒ CAUSARE USTIONI ALLA PELLE: verificare sempre che il refrigerante NON sia CALDO prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.</p>
	<p>MARCHIO DI SICUREZZA: questa macchina è adatta a fornire energia per operazioni di saldatura svolte in ambienti ad alto rischio di folgorazione elettrica.</p>

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche e/o miglioramenti alla progettazione senza aggiornare contemporaneamente il manuale dell'operatore.

Introduzione

COOL ARC® 50 è un gruppo di raffreddamento progettato per l'utilizzo con torce raffreddate a liquido:

- Torce GTAW.
- Torce MGAW fino a 500 A.

I seguenti componenti sono stati aggiunti al gruppo **COOL ARC® 50**:

- Tubo flessibile con raccordo rapido per acqua – 0,2m.

COOL ARC® 50 viene fornito vuoto, senza liquido refrigerante nel circuito.

L'attrezzatura consigliata, reperibile da parte dell'utente, è stata menzionata nel capitolo "Accessori".

Installazione e Istruzioni Operative

Leggere tutta questa sezione prima di installare e impiegare la macchina.

Collocazione e Ambiente

Questa macchina è in grado di funzionare in ambienti difficili. E' comunque importante seguire delle semplici misure di prevenzione per garantirne una lunga durata e un funzionamento affidabile.

- Non collocare o impiegare la macchina su superfici inclinate più di 15° rispetto all'orizzontale.
- Non usare questa macchina per sgelare tubi.
- La macchina va collocata ove vi sia una circolazione di aria pulita senza impedimenti al suo movimento in entrata e uscita dalle feritoie. Non coprire la macchina con fogli di carta, panni o stracci quando è accesa.
- Tenere al minimo polvere e sporco che possano entrare nella macchina.
- Questa macchina ha una protezione di grado IP23. Tenetela più asciutta possibile e non posatela su suolo bagnato o dentro pozzanghere.
- Disponete la macchina lontana da macchinari controllati via radio. Il suo funzionamento normale può interferire negativamente sul funzionamento di macchine controllate via radio poste nelle vicinanze, con conseguenze di infortuni o danni materiali. Leggete la sezione sulla compatibilità elettromagnetica di questo manuale.
- Non impiegate la macchina in zone ove la temperatura ambiente supera i 40°C.

Descrizione del Prodotto

Il **COOL ARC® 50** è un gruppo di raffreddamento per saldature in semiautomatico con torce TIG e MIG raffreddate ad acqua.

Il **COOL ARC® 50** è progettato per tutte le torce TIG e MIG raffreddate ad acqua sino a 500A.

I **COOL ARC® 50** apportano nuovi sviluppi tecnologici al campo dei refrigeratori ad acqua, nella progettazione delle pompe, degli scambiatori di calore e dei serbatoi. Queste tecnologie danno ai **COOL ARC® 50** peso ridotto, minor consumo di energia.

Garanzia

Questo prodotto è garantito per tre anni dalla data di acquisto. Per qualunque reclamo sulla garanzia, rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica della Lincoln Electric.

Installazione

I raccordi rapidi di entrata e uscita per il liquido di raffreddamento (A) tipo 21KATS09MPX sono localizzati nella parte frontale del gruppo. L'attacco BLU è marcato  (Fornisce acqua fredda alla torcia); l'attacco ROSSO è marcato  (riceve acqua calda dalla torcia).

Il tappo per il rifornimento acqua è posizionato nella parte frontale del gruppo (B) e può essere rimosso svitando lo stesso.

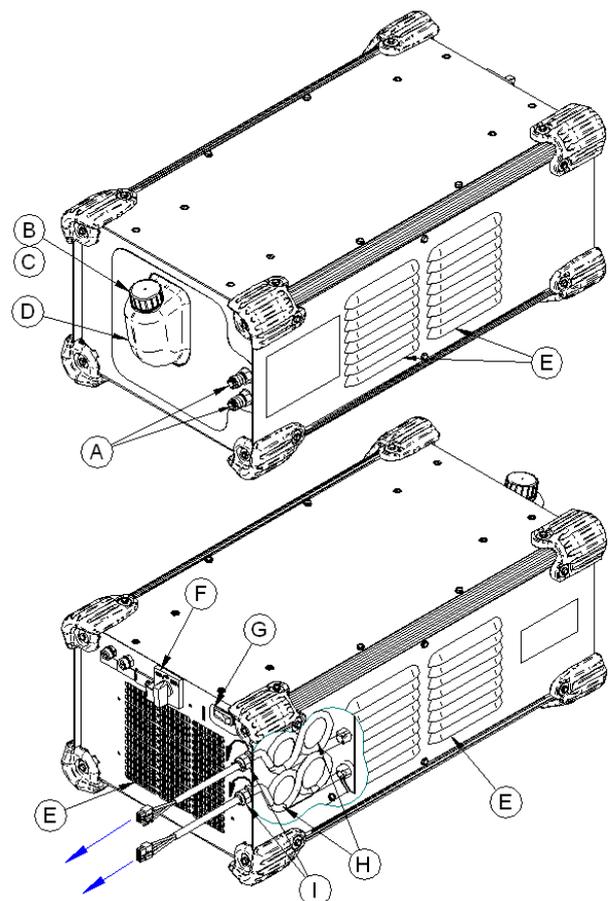


Figura 1.

L'indicatore di circolazione liquido è accessibile rimuovendo il tappo del serbatoio. Il flusso di ritorno è visibile dall'apertura del tappo (C).

La quantità di liquido presente nel serbatoio è monitorabile in trasparenza nella zona del tappo di rabbocco nella parte anteriore (D). Il livello minimo di liquido è indicato da una linea che riporta **"MINIMUM LIQUID LEVEL"**.

Prese d'aria (E): Le alette di raffreddamento assicurano l'adeguata circolazione d'aria. Le alette laterali aspirano l'aria fredda dall'esterno. L'aria calda viene spinta all'esterno attraverso le aperture frontali.

L'interruttore tensione di alimentazione (F) serve per selezionare il corretto voltaggio di alimentazione 230/400V.

Premere e rilasciare l'interruttore **FLOW SENSOR OFF** (G) ed il pulsante della torcia per riempire i tubi al primo utilizzo.

La lunghezza dei cavi (H) è regolabile. Per estendere i cavi allentare i pressacavi (I), estrarre i cavi, poi ri-serrare i pressacavi (I).

AVVERTENZA

INCORPORATO NEL GRUPPO DI RAFFREDDAMENTO C'E' UN SENSORE DI FLUSSO AUTOMATICO CHE CONTROLLA LA BASSA O LA TOTALE ASSENZA DI CIRCOLAZIONE DI LIQUIDO REFRIGERANTE. PER PROTEGGERE LA TORCIA, UN BASSO O ASSENTE FLUSSO DI LIQUIDO CAUSA IL BLOCCO AUTOMATICO DELLA SALDATURA.

AVVERTENZA

NON CAMBIARE LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE QUANDO L'APPARECCHIATURA E' ALIMENTATA.

Riempimento del serbatoio

Aggiunte adeguate di liquido refrigerante

Lincoln raccomanda l'uso di liquido FREEZCOO per il COOL ARC® 50. Sopra il punto di congelamento: Acqua pulita, da acquedotto, distillata, de-ionizzata o minerale. Sotto il punto di congelamento: miscela di 50% acqua e 50% glicol etilene puro (in percentuale fra 10% a 0°C e 30% a -15°C).

AVVERTENZA

NON IMPIEGARE LIQUIDI REFRIGERANTI PRECONFEZIONATI PER INDUSTRIA DELLA SALDATURA. Possono contenere sostanze a base di olio che aggrediscono le parti in plastica della pompa del **COOL ARC® 50** e riducono fortemente la durata della pompa. Una volta immesse nel refrigeratore è praticamente impossibile eliminarle dal circuito dell'acqua e dallo scambiatore.

Per evitare danni da gelo e perdite d'acqua durante la spedizione, ogni **COOL ARC® 50** viene fornito vuoto, senza liquido refrigerante all'interno. Per il riempimento, individuate il tappo in plastica (B).

NOTA: Il serbatoio dell'unità può essere riempito solo in posizione orizzontale.

AVVERTENZA

STACCARE DALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA IL REFRIGERATORE PRIMA DI RIEMPIRE IL SERBATOIO.

AVVERTENZA

Introdurre **minimo 6 litri** di liquido refrigerante nel serbatoio.

AVVERTENZA

EVITARE LA PERDITA DI LIQUIDO NEL FRONTE DELLA MACCHINA.

NOTA: NON VERSATE PIU' DI 9 LITRI DI LIQUIDO NEL SERBATOIO.

AVVERTENZA

AL PRIMO AVVIAMENTO DEL COOL ARC® 50 RIMUOVERE IL TAPPO DEL SERBATOIO PER UN ISTANCE PER EVITARE UNA CONDIZIONE DI VUOTO CHE POTREBBE CAUSARE UNA NON CORRETTA ASPIRAZIONE DEL LIQUIDO DA PARTE DELLA POMPA.

Il tappo del serbatoio include un foro di sfiato della pressione che si genera all'interno del serbatoio.

Ricordatevi di rimettere il tappo quando il serbatoio è pieno. Far funzionare il **COOL ARC® 50** senza questo tappo può provocare raffreddamento insufficiente, perdite per evaporazione e ridurre la durata del prodotto.

Collegamento dei tubi acqua

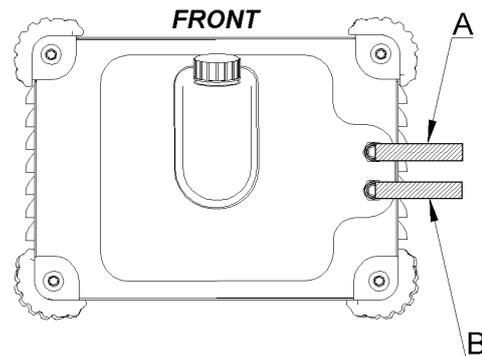


Figura 2.
Collegamento tubi acqua

- A DALLA FONTE DI CALORE (ROSSO)
- B ALLA FONTE DI CALORE (BLU)

Le connessioni dei tubi dell'acqua sono del tipo rapido (modello 21KATS09MPX) e sono equipaggiati con il sistema automatico di blocco uscita acqua.

Prima di installare i tubi di raffreddamento verificate che le connessioni dei tubi siano compatibili con le connessioni presenti sul pannello frontale dell'unità. Dovreste:

- Collegare il tubo di ingresso (INLET) colorato di blu all'attacco marcato con OUT . Quindi collegare il tubo di uscita (OUTLET) colorato di rosso all'attacco marcato IN .

AVVERTENZA

ASSICURATEVI DELL'ASSENZA DI PERDITE. QUANDO SI AZIONA IL REFRIGERATORE. UNA PERDITA RIDURRA' IL VOLUME DI REFRIGERANTE DISPONIBILE COL RISULTATO DI RAFFREDDARE POCO E RIDURRE LA DURATA DELLA TORCIA O DELLA POMPA.

Seguire sempre le seguenti istruzioni quando il gruppo **COOL ARC® 50** è operativo:

- Non utilizzare con pannelli aperti.
- Presenza di acqua vicino alle parti sotto tensione può causare folgorazione.
- Non inserire le dita nelle aperture del gruppo. Le parti mobili possono ferire.
- Scollegare il gruppo prima di riempire il serbatoio.
- Non azionate il gruppo con il tappo del serbatoio rimosso.
- Non azionare il gruppo con il serbatoio vuoto.

Precauzioni Operative

Anche i seguenti punti devono essere osservati quando si utilizza il **COOL ARC® 50**:

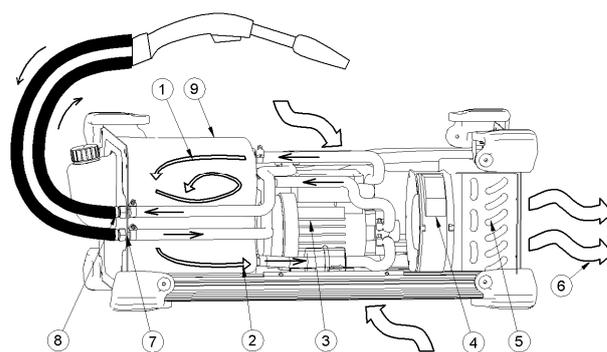
- Controllare il livello di liquido nel serbatoio giornalmente.
- Tenere il serbatoio pieno specialmente quando si sostituisce la torcia.
- Evitare di posizionare il gruppo vicino a fonti di calore.
- Evitare di posizionare il gruppo vicino ad aree estremamente polverose.
- Evitare di attorcigliare i tubi dell'acqua.
- Tenere puliti i tubi dell'acqua.

Accendere il Sistema

Dopo aver riempito il serbatoio e collegato i tubi dell'acqua al **COOL ARC® 50** come descritto nella sezione di installazione, accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata dalla targa dati del gruppo. Selezionare la corretta tensione di alimentazione mediante l'interruttore sul retro. Poi collegare l'unità alla presa di alimentazione per le operazioni di accensione.

Dovreste essere in grado di sentire la ventola girare ed un flusso d'aria fuoriuscire dalle alette frontali del gruppo. Non appena il gruppo è operativo, verificare che il livello dell'acqua non scenda, se dovesse scendere probabilmente c'è un'aperdita nell'impianto/circuito. Una eventuale perdita d'acqua causa una riduzione delle performance di saldatura, un cattivo raffreddamento della torcia, un deterioramento della pompa ed un potenziale rischio di scossa elettrica.

Raffreddamento efficace



1. RITORNO DEL REFRIGERANTE
2. ENTRATA DEL REFRIGERANTE
3. POMPA
4. VENTILATORE
5. SCAMBIATORE DI CALORE
6. USCITA ARIA CALDA
7. ENTRATA REFRIGERANTE
8. USCITA REFRIGERANTE
9. SERBATOIO

Figura 3.

Circolazione nel Refrigeratore COOL ARC® 50

L'alta efficienza di raffreddamento del **COOL ARC® 50** offre una saldatura più confortevole rispetto a quella con raffreddamento ad aria e rispetto a modelli simili della concorrenza. Il radiatore è ad alta efficienza con minime restrizioni di flusso d'aria.

Il **COOL ARC® 50** rimuove effettivamente il calore generato dall'arco dal manico della torcia. La temperatura dell'ambiente può avere effetto sull'efficienza del raffreddamento del **COOL ARC® 50**.

Per esempio:

- Giornata fredda (10°C): Più CALORE viene trasferito dall'acqua al radiatore e quindi all'aria esterna. L'acqua è più fredda e più CALORE viene trasferito dalla torcia all'acqua.

RISULTATO: LA TORCIA E' PIU' FREDDA.

- Giornata calda (38°C): Meno CALORE viene trasferito dall'acqua al radiatore e quindi all'aria esterna. L'acqua è più calda e meno CALORE viene trasferito dalla torcia all'acqua.

RISULTATO: LA TORCIA E' PIU' CALDA.

Diversamente da altri refrigeratori ad acqua che dipendono da serbatoi di dimensioni ingombranti, i componenti ad alto rendimento del **COOL ARC® 50** permettono di mantenere piccole le dimensioni del serbatoio. Ne risulta una unità leggera e portatile.

Efficienza di raffreddamento – Valori raccomandati

COOL ARC® 50 riferimento: K14050-1	
Massima corrente di saldatura in TIG al 100% del fattore di intermittenza	500A
Massima corrente di saldatura in MIG al 100% del fattore di intermittenza	500A

Trasporto

Per evitare danneggiamenti causati dal gelo e perdite d'acqua durante il trasporto, è necessario rimuovere il refrigerante dal serbatoio del gruppo di raffreddamento.

Manutenzione

AVVERTENZA

Per eventuali operazioni di riparazione, modifica o manutenzione, si raccomanda di rivolgersi al più vicino Centro di assistenza tecnica autorizzato o direttamente a Lincoln Electric. Le riparazioni e le modifiche eseguite da un centro o da personale non autorizzato invalideranno la garanzia del costruttore.

Qualsiasi danno evidente deve essere segnalato e fatto riparare.

Manutenzione corrente (quotidiana)

- Controllare le condizioni dei tubi flessibili del gruppo di raffreddamento e i collegamenti dei cavi di alimentazione.
- Controllare lo stato della torcia per saldatura e sostituirla se necessario.
- Controllare stato e funzionamento del ventilatore di raffreddamento. Mantenerne pulite le feritoie.
- È necessario controllare quotidianamente il volume di liquido nel serbatoio, prima di usare il gruppo di raffreddamento.
- Mantenere il serbatoio pieno, specialmente dopo aver scollegato i tubi del liquido o dopo aver sostituito la macchina da raffreddare.

Manutenzione periodica (da eseguirsi almeno una volta l'anno)

Eseguire la manutenzione corrente e, in aggiunta:

- Pulire la macchina. Usare un getto d'aria asciutto e a bassa pressione per rimuovere la polvere dall'involucro esterno e dall'interno.
- In caso di installazione in ambienti sporchi o polverosi o in caso di formazione di alghe nel refrigerante, può essere necessario lavare il serbatoio del refrigerante. Scaricare il vecchio refrigerante, sciacquare l'interno del serbatoio e far circolare la soluzione di risciacquo attraverso il circuito di raffreddamento. Aggiungere nuovo refrigerante una volta terminato il ciclo di pulizia.

AVVERTENZA

Il refrigerante caldo può causare ustioni alla pelle. Verificare sempre che il refrigerante NON sia CALDO prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.

AVVERTENZA



Occorre prestare particolare attenzione quando il liquido refrigerante viene rimosso dal serbatoio del gruppo di raffreddamento. Il refrigerante non deve essere versato in falde acquifere, fognature o nel terreno. Leggere il documento "Scheda dei dati di sicurezza dei materiali" (refrigerante usato) e contattare le autorità locali per la tutela ambientale ottenere informazioni sulle modalità di riciclaggio del refrigerante.

La frequenza delle operazioni di manutenzione può essere variata in funzione dell'ambiente in cui la macchina si trova a lavorare.

AVVERTENZA

Non toccare parti sotto tensione.

ATTENZIONE

Prima di rimuovere la carpenteria, la saldatrice deve essere spenta e la spina rimossa dalla rete di alimentazione.

ATTENZIONE

Prima di svolgere qualsiasi operazione di manutenzione e servizio staccare la macchina dalla rete di alimentazione. Dopo ogni riparazione, eseguire le prove necessarie ad assicurare la sicurezza.

Policy sull'assistenza clienti

L'attività di The Lincoln Electric Company è la fabbricazione e la vendita di apparecchi per saldatura, consumabili e apparecchiature per il taglio di alta qualità. L'impegno dell'azienda è soddisfare le esigenze dei clienti e superare le loro aspettative. Talvolta, gli acquirenti possono rivolgersi a Lincoln Electric per consigli o informazioni riguardo all'uso dei prodotti. L'azienda risponde ai clienti sulla base delle migliori informazioni in suo possesso al momento della richiesta. Lincoln Electric non è in grado di garantire tali consulenze e non si assume alcuna responsabilità in merito a tali informazioni o consigli. L'azienda dichiara espressamente di non fornire alcuna garanzia di alcun tipo, inclusa qualsivoglia garanzia di idoneità per un particolare scopo del cliente, in merito a tali informazioni o consigli. A seguito di considerazioni pratiche, l'azienda non può inoltre assumersi alcuna responsabilità per l'aggiornamento o la rettifica di qualunque informazione o consiglio una volta fornito, né la fornitura dell'informazione o del consiglio darà luogo alla creazione, estensione o alterazione di qualunque garanzia in riferimento alla vendita dei nostri prodotti.

Lincoln Electric è un produttore disponibile, ma la scelta e l'uso di prodotti specifici venduti da Lincoln Electric rientra unicamente nel controllo, e rimane di esclusiva responsabilità, del cliente. Numerose variabili su cui Lincoln Electric non esercita alcun controllo, influiscono sui risultati ottenuti nell'applicazione di questi tipi di metodi di fabbricazione e requisiti di assistenza.

Soggette a modifica: queste informazioni sono accurate, per quanto di nostra conoscenza al momento della stampa. Per eventuali informazioni aggiornate fare riferimento al sito www.lincolnelectric.com.

Ricerca guasti

Questa Guida alla ricerca guasti è destinata all'impiego da parte del proprietario operatore della macchina. Riparazioni effettuate senza autorizzazione su questa attrezzatura possono provocare situazioni di pericolo per i tecnici e operatori della macchina e toglieranno validità alla garanzia del fabbricante. Per la vostra sicurezza Vi preghiamo di rispettare tutte le note e precauzioni di sicurezza riportate in dettaglio nella Sezione Sicurezza di questo manuale, per evitare folgorazioni elettriche o altri rischi durante la ricerca guasti su questa attrezzatura.

AVVERTENZA

Se per qualsiasi ragione le procedure di prova non sono comprensibili o non riuscite a effettuare prove e riparazioni in sicurezza, prima di procedere contattate il Servizio Assistenza Tecnica della Lincoln Electric Italia.

Il gruppo di raffreddamento si ferma dopo pochi secondi.	<ul style="list-style-type: none"> E' intervenuto il sensore di flusso. Il sistema non ha ancora completato le operazioni di riempimento dei tubi acqua (specialmente se i cavi di interconnessione sono lunghi). 	<ul style="list-style-type: none"> Riparare la perdita. Riempite completamente il sistema, cavi di interconnessione, trainafilo e torcia) premendo e rilasciando il pulsante torcia ed il pulsante "Flow Sensor OFF".
Il refrigeratore non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> Fusibile bruciato. Spina del cordone staccata. Manca corrente alla presa. Cordone di alimentazione danneggiato. Tubi acqua tappati o schiacciati. Perdita alla torcia o nei tubi acqua. Serbatoio vuoto. 	<ul style="list-style-type: none"> Sostituire il fusibile. Infilate la spina del cordone. Controllate l'interruttore sull'uscita. Riparate il cordone danneggiato o ordinate un cordone e spina nuovi. Stappate il tubo. Non annodate né fate pieghe strette sui tubi acqua. Riparare la perdita. Riempire il serbatoio.
Perdita interna di acqua.	<ul style="list-style-type: none"> Fascetta su un tubo interno allentata. Tubo interno forato. Lo scambiatore perde. 	<ul style="list-style-type: none"> Stringere o sostituire la fascetta. Sostituire il tubo forato con uno nuovo. Sostituire lo scambiatore.
Perdita al blocco connettore entrata/uscita.	<ul style="list-style-type: none"> Fascetta tubo non stretta. 	<ul style="list-style-type: none"> Stringere bene il tubo con la fascetta.
La torcia si scalda troppo.	<ul style="list-style-type: none"> Ambiente eccessivamente caldo. Scarso flusso di liquido refrigerante. Non c'è flusso di liquido refrigerante. Il Ventilatore non funziona. 	<ul style="list-style-type: none"> Spostare l'unità fuori dalla zona d'aria calda. Vedere la Sezione su scarso flusso refrigerante. Vedere Sezione Assenza Flusso refrigerante. Far riferimento alla Sezione Ventilatore.
Il ventilatore gira, ma c'è scarso flusso refrigerante	<ul style="list-style-type: none"> Perdita alla torcia o nei tubi. Ostruzione parziale di torcia o tubi. Serbatoio vuoto o quasi vuoto. 	<ul style="list-style-type: none"> Riparare la perdita. Togliere l'ostruzione. Riempire il serbatoio.
Il ventilatore gira, ma non scorre liquido refrigerante	<ul style="list-style-type: none"> Pompa in avaria. Pompa incastrata. 	<ul style="list-style-type: none"> Sostituire la pompa. Sostituire la pompa.
La pompa funziona ma il ventilatore no.	<ul style="list-style-type: none"> Pale della ventola che urtano lo scambiatore di calore. Avaria del motore del ventilatore 	<ul style="list-style-type: none"> Sostituire la ventola. Sostituire la ventola.
L'interruttore sull'uscita scatta.	<ul style="list-style-type: none"> Circuito in sovraccarico. Avaria di componenti elettrici del refrigeratore. 	<ul style="list-style-type: none"> Controllare l'interruttore sull'uscita. Sostituire il componente all'interno del gruppo di raffreddamento.

RAEE (WEEE)

07/06



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici!

In ottemperanza alla Direttiva Europea 2012/19/CE sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente e restituite ad una organizzazione di riciclaggio ecocompatibile. Come proprietario dell'apparecchiatura, Lei potrà ricevere informazioni circa il sistema approvato di raccolta, dal nostro rappresentante locale.

Applicando questa Direttiva Europea Lei contribuirà a migliorare l'ambiente e la salute!

Parti di Ricambio

12/05

Parti di Ricambio: istruzioni per la lettura

- Non utilizzare questa lista se il code della macchina non è indicato. Contattare l'Assistenza Lincoln Electric per ogni code non compreso.
- Utilizzare la figura della pagina assembly e la tabella sotto riportata per determinare dove la parte è situata per il code della vostra macchina.
- Usare solo le parti indicate con "X" nella colonna sotto il numero richiamato nella pagina assembly (# indica un cambio in questa revisione).

Leggere prima le istruzioni sopra riportate, poi fare riferimento alla sezione "Parti di Ricambio" che contiene lo spaccato della macchina con i riferimenti ai codici dei ricambi.

Ubicazione dei centri assistenza autorizzati

09/16

- Per eventuali difetti dichiarati nel periodo di garanzia di Lincoln, l'acquirente deve contattare un centro assistenza Lincoln Authorized Service Facility (LASF).
- Per assistenza nell'individuazione di un centro LASF contattare il rappresentante alle vendite Lincoln locale o accedere al sito www.lincolnelectric.com/en-gb/Support/Locator.

Schema Elettrico

Far riferimento alla sezione "Parti di Ricambio".

Accessori

W000010167	FREEZCOOL (refrigerante)
------------	--------------------------

Diagramma dimensionale

07/2023

